

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/27
9 October 2008

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي
الاجتماع التاسع
بون، 19-30 مايو/أيار 2008
البند 4-13 من جدول الأعمال

المقررات المعتمدة في الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي المقرر 27/9 التعاون فيما بين الاتفاقيات البيئية متعددة الأطراف والمنظمات الأخرى إن مؤتمر الأطراف

- 1- يرحب مع التقدير بتدعيم التعاون مع الاتفاقيات والمنظمات والمبادرات الدولية والإقليمية الأخرى فضلا عن إشراك أصحاب المصلحة المعنيين، وفي هذا الصدد، يلاحظ، ضمن جملة أمور، الاتفاق الذي تم التوصل إليه مع لجان الأمم المتحدة الاقتصادية الإقليمية؛
- 2- يدعو الهيئات العلمية والتقنية الفرعية في اتفاقيات ريو الثلاث إلى تعزيز التعاون المتبادل وفقا للفقرة 7 من مقرره 16/8، وإذ يحيط علما بالفقرة 2 من المقرر 13/CP.8 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وبالفقرة 5 من المقرر 7/COP.5 الصادر عن اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر، بطريقة تتسق مع اختصاصات كل منها، وترتيبات الإدارة الرشيدة والبرامج المتفق عليها؛
- 3- ينوه بالدور المهم الذي يؤديه فريق الاتصال للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي في استكشاف الخيارات الرامية إلى تعزيز أوجه التآزر، وتجنب ازدواجية الجهود وتحسين التنفيذ المتماسك للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي، يشجع الرؤساء التنفيذيين لأمانات كل من اتفاقية التنوع البيولوجي، واتفاقية الأنواع المهاجرة، واتفاقية الإتجار الدولي بأنواع الحيوانات والنباتات البرية المعرضة للانقراض، واتفاقية رامسار بشأن الأراضي الرطبة، واتفاقية التراث العالمي، والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، إلى الاجتماع على أساس أكثر انتظاما؛
- 4- يدعو فريق الاتصال للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى دراسة تقرير الفريق العامل المشترك المخصص لتعزيز التعاون والتنسيق فيما بين اتفاقيات بازل وروتterdam وسنكولم (تقرير اجتماعه الثالث في روما 25-28 مارس/آذار 2008) بغية تحديد الخيارات الرامية إلى تحسين التعاون فيما بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛
- 5- يدعو الهيئات العلمية في الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وفريق الاتصال للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى أن تعالج في اجتماعاتها القادمة الخيارات الرامية إلى تعزيز التعاون فيما يتعلق بالعمل في القضايا المشتركة بين القطاعات مثل تغير المناخ والأنواع الغريبة الغازية، بطريقة تتسق مع اختصاصات كل منها، وترتيبات الإدارة الرشيدة والبرامج المتفق عليها، ويطلب إلى الأمين التنفيذي إبلاغ فريق الاتصال المشترك لاتفاقيات ريو بهذا ويدعوها إلى المشاركة في المناقشات ذات الصلة؛

- 6- يرحب بإنشاء كونسورتيوم للأطراف العلمية بشأن التنوع البيولوجي (الكونسورتيوم) - وهو شراكة تعاونية بين اتفاقية التنوع البيولوجي، وثمانى مؤسسات علمية رئيسية (الحدائق النباتية الملكية، كيوي، والمتحف الوطني السيئسوينى للتاريخ الطبيعى والمتحف الوطنى الفرنسى للتاريخ الطبيعى، والمعهد الملكى البلجيكى للعلوم الطبيعىة، واللجنة الوطنية لحفظ وتنمية الحياة البرية فى المملكة العربية السعودية، والوكالة الاتحادية الألمانية لحفظ الطبيعة والهيئة الوطنية المكسيكية للمعرفة واستخدام التنوع البيولوجى ومتحف الطبيعة فى مونترىال) - للترويج للتنفيذ الفعال لاتفاقية التنوع البيولوجى، وحسب الحالة، وروتوكول قرطاجنة التابع لها من خلال تنظيم أنشطة التدريب والتثقيف التى تركز على القضايا التقنية والعلمية ذات الصلة فيما يتعلق بتنفيذ الاتفاقية، ويشجع الشركاء العلميين الآخرين على الانضمام لهذا الكونسورتيوم؛
- 7- يعرب عن تقديره للمدير التنفيذى لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لما يقدمه من دعم لتنفيذ الفقرة 8 من المقرر 16/8 ذات الصلة بترتيبات الاتصال المشتركة بين اتفاقية التنوع البيولوجى واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر فى مقر الأمم المتحدة، ويدعو المدير التنفيذى إلى تجديد هذه الترتيبات لفترة السنتين القادمة؛
- 8- يطلب إلى الأمين التنفيذى مواصلة الاتصال مع الاتفاقيات، والمنظمات والمبادرات التى وقعت معها أمانة اتفاقية التنوع البيولوجى بالفعل أو فى طريقها إلى توقيع مذكرات تعاون، بما فى ذلك وعلى وجه الخصوص اتفاقية حماية التراث الثقافى غير الملموس التابعة لليونسكو (2003) واتفاقية حماية وتعزيز تنوع أشكال التعبير الثقافى، بغية احراز تقدم فى تنفيذ الاتفاقية وفقا لمقررات مؤتمر الأطراف، بما فى ذلك وضع أنشطة مشتركة حسب مقتضى الحال؛
- 9- يطلب إلى الأمين التنفيذى مواصلة التعاون مع منظمة الصحة العالمية ومبادرة التعاون بشأن الصحة والتنوع البيولوجى (COHAB)، فضلا عن المنظمات المعنية لدعم عمل الأطراف فى القضايا ذات الصلة بالتنوع البيولوجى والصحة المشار إليها أعلاه بما فى ذلك من خلال تطوير مجموعة الأدوات التى وضعت فى إطار الاتفاقية التى يمكن استخدامها فى بناء القدرات وزيادة التوعية فى قطاع الصحة؛
- 10- يطلب إلى الأمين التنفيذى أن يجدد طلباته بشأن صفة المراقب فى الهيئات ذات الصلة فى منظمة التجارة العالمية وأن يواصل، ويعزز كذلك من، الاتصال والتعاون مع منظمة التجارة العالمية؛
- 11- يطلب إلى الأمين التنفيذى مواصلة تعزيز التعاون مع العمليات الإقليمية والإقليمية الدولية ذات الصلة بغية الترويج لتنفيذ أهداف الاتفاقية على المستويين الإقليمى ودون الإقليمى؛
- 12- يحث الأطراف على إقامة تعاون وثيق على المستوى الوطنى بين نقاط الاتصال لاتفاقية التنوع البيولوجى وجهات الاتصال للاتفاقيات الأخرى ذات الصلة لكى تتمكن الحكومات من وضع نهج تآزرية ومتساقفة بين الاتفاقيات.
- 13- يشجع الأطراف والحكومات المنظمات الأخرى على الاستفادة من نماذج TAMATEA المستندة إلى القضايا لدى وضع وتنفيذ الأنشطة التى تساند بعضها البعض بين الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجى من أجل تحسين الاتساق فى تنفيذ هذه الاتفاقيات.
- 14- يدعو المنظمات الشريكة والمنظمات الأخرى إلى الاشتراك مع الهيئات والعمليات الإقليمية لتعزيز تنفيذ الأنشطة ذات المصلحة المتبادلة، ولا سيما تلك التى تدعم التحضير للسنة الدولية للتنوع البيولوجى (IYB).